

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:

на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 2 от 13.02.2019 г.
председатель Ученого совета

А. Г. Удинская



ПРОГРАММА
профильного экзамена
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (ИСПАНСКОМУ)
для абитуриентов, поступающих на обучение
по образовательной программе
магистратуры
на ВСЕ направления подготовки/специальности (кроме ФИЯ)

Рабочая программа профильного экзамена по иностранному языку (испанскому) для абитуриентов, поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры на все направления подготовки/специальности (кроме ФИЯ) от «28 декабря» 2018 г. – 12 с.

Разработчик: преподаватель кафедры романской филологии Крамаренко Е. К.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романской филологии
Протокол № 4 от 28 декабря 2018 г.

Заведующая кафедрой романской филологии
«28» декабря 2018 г.

 (С.Е. Кремзикова)

Одобрено методической комиссией факультета иностранных языков
Протокол № 1 от 16 января 2019 г.

«16» января 2019 г.

Председатель  (О.Л. Бессонова)

©Крамаренко Е.К., 2019
©ФИЯ ДонНУ, 2019

Содержание программы

1.	Вступление	4
2.	Общие положения	5
3.	Перечень вопросов для подготовки к сдаче профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	6
4.	Структура билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	7
5.	Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок по двум видам заданий билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	7
6.	Образцы заданий профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	8
7.	Образцы бланков ответов профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	10
8.	Список рекомендованной литературы	12
9.	Список использованной литературы	12

1. Вступление

Данный документ представляет собой программу профильного экзамена по иностранному языку (испанскому) для абитуриентов, поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры на все направления подготовки/специальности (кроме ФИЯ).

Цель профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

Оценить уровень владения иностранным языком (испанским) абитуриентов, поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры на все направления подготовки/специальности (кроме ФИЯ) с целью конкурсного отбора для обучения по указанной программе.

Требования к уровню подготовки

От поступающего требуется владение испанским языком на уровне B2 согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию». Данный уровень владения языком обеспечивает академическую и профессиональную мобильность студентов образовательной программы магистратуры, позволяет им компетентно функционировать в академическом пространстве и вести самостоятельную научно-исследовательскую деятельность.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня B2
Чтение	Имеет широкий активный словарный запас для чтения, но может чувствовать определенные затруднения при встрече с малоупотребляемыми идиомами. Может быстро просмотреть текст газетной статьи, находя нужные ему детали, идентифицировать содержание и соответствие новостей, решая, что требует большего внимания. Может понимать статьи и доклады, касающиеся современных проблем, в которых авторы выражают собственные взгляды.
Аудирование	Может понимать нормативную устную речь, живую или в записи, как на близкие, так и на незнакомые темы, которые обычно встречаются в личной, общественной, академической или профессиональной жизни. Только необычный фоновый шум, неадекватная структура высказывания и/или употребление идиоматизмов влияют на способность понимания.
Говорение	Диалогическая речь: При представлении устного доклада по теме своего исследования может пользоваться языком свободно, правильно и эффективно, в широком диапазоне академических и профессиональных тем, четко обозначая связи между идеями. Может поддерживать беседу с экзаменатором и спонтанно общаться, хорошо контролируя грамматический аспект, без каких-либо признаков необходимости ограничения того, что он/она хочет сказать, в рамках делового стиля речи. Может достаточно точно выражать свои мысли и взгляды, приводить свои и убедительно реагировать на сложные аргументации экзаменаторов.
	Монологическая речь: При представлении доклада по теме своего научного исследования может продуцировать речевые отрезки в достаточно быстром темпе, даже при условии хезитации во время поисков структур или

	<p>выражений. Очевидно долгих пауз в его/ее речи немного.</p> <p>Может начать беседу, высказываясь в свою очередь подобающим образом, и заканчивать беседу, когда ему/ей это нужно, хотя не всегда он/она может делать это корректно.</p> <p>Показывает относительно высокую степень грамматического контроля, не делает ошибок, которые приводят к недопониманию, и может сам/сама исправлять большинство ошибок.</p> <p>Может давать четкие, систематически структурированные презентации с соответствующим выделением главных положений и релевантными вспомогательными деталями.</p> <p>Может публично высказываться на обсуждаемую тематику с такой степенью точности, быстроты и спонтанности, что это не создает слушателю трудностей или неудобств в понимании.</p> <p>Может подобающим образом вступать в дискуссии, применяя для этого соответствующие языковые средства.</p> <p>Может инициировать, поддерживать и завершать свою реплику правильным образом и своевременно.</p> <p>Может применять языковые клише и обороты.</p> <p>Может подать содержание и форму собственного высказывания в зависимости от ситуации, учитывая уровень формальности.</p>
Письмо	<p>Может эффективно излагать необходимую информацию в письменном виде и, соответственно, воспринимать письменные изложения других.</p> <p>Может писать четкие, детальные описания событий или впечатлений, выделяя связи между мыслями в виде четкого связного текста, применяя разнообразные языковые клише или обороты и придерживаясь принятых условностей соответствующего жанра.</p> <p>Может написать доклад или резюмировать содержание газетной статьи с последовательно развернутой аргументацией, соответствующим образом подчеркивая значимые мысли и приводя нужные вспомогательные детали. Орфография и пунктуация достаточно правильные.</p> <p>Может продуцировать четкую, содержательную, объемную письменную речь с правильным последовательным планированием и разбивкой на абзацы.</p>

2. Общие положения

Для поступления на все направления подготовки/специальности (кроме ФИЯ) на обучение по образовательной программе магистратуры необходимо сдать профильный экзамен по иностранному языку (испанскому). Испытанием предусмотрено оценивание специальных знаний абитуриента, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать B2 по общеевропейской шкале.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

- требованиями Государственного образовательного стандарта по всем направлениям подготовки/специальностям (кроме ФИЯ), предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по всем направлениям подготовки/специальностям (кроме ФИЯ);
- Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию;
- рабочими программами кафедры романской филологии ДонНУ.

Рабочая программа структурирована следующим образом:

1.	Вступление	4
2.	Общие положения	5
3.	Перечень вопросов для подготовки к сдаче профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	6
4.	Структура билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	7
5.	Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок по двум видам заданий билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	7
6.	Образцы заданий профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	8
7.	Образцы бланков ответов профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)	10
8.	Список рекомендованной литературы	12
9.	Список использованной литературы	12

3. Перечень вопросов для подготовки к сдаче профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

GRAMÁTICA PRÁCTICA

1. Artículos determinados e indeterminados.
2. Género y número de sustantivos y adjetivos. Grado comparativo y superlativo de adjetivos y adverbios.
3. Numerales ordinales y cardinales.
4. Pronombres personales, posesivos, demostrativos, relativos, negativos e indefinidos.
5. Modo Indicativo (Presente, Pretérito Indefinido, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, Pretérito Plusquamperfecto, Futuro Imperfecto, Futuro Perfecto, Condicional Simple, Condicional Perfecto).
6. Modo Imperativo Afirmativo y Negativo.
7. Modo Subjuntivo (Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, Pretérito Plusquamperfecto).
8. Voz Pasiva y Refleja.
9. Infinitivo, gerundio, participio.
10. Énfasis de sujeto persona y complemento circunstancial. Estilo directo e indirecto. Concordancia de los tiempos.
11. Oraciones condicionales de I-IV tipos.

LÉXICO

1. Individuo, alimentación, salud e higiene.
2. Trabajo, vivienda, economía e industria.
3. Educación, ciencia y tecnología.
4. Ocio, entretenimientos, compras y actividades artísticas.
5. Información, medios de comunicación masivos y sociedad.
6. Políticas, temas sociales, religión y filosofía.
7. Viajes, transportes, geografía y medio ambiente.
8. Protección del medio ambiente, problema de la ecología.
9. Ventajas y desventajas de grandes ciudades (problemas sociales y ecológicos, entretenimientos).
10. Vida sana, deporte profesional y aficionado en el mundo moderno.
11. Arte en la vida de la sociedad (cine, teatro, artes plásticas, arquitectura).
12. Problemas de la juventud (familia, problemas sociales, alcoholismo, drogadismo, tabaquismo).
13. España (característica general, situación geográfica, clima, situación económica, sistema político, capital).
14. Historia de España, contribución de España a la cultura mundial.
15. Autores hispanohablantes, su papel en el proceso mundial literario.

16. Sistema de educación en España.
17. Estudio de las lenguas extranjeras, papel y lugar de la lengua española en el mundo.

4. Структура билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

Профильный экзамен по иностранному языку (испанскому) состоит из следующих частей:

1. Тест понимание профессионально-ориентированного текста на испанском языке. Время выполнения – 30 минут.
2. Лексико-грамматический тест на множественный выбор по испанскому языку, содержащий 10 позиций (3 варианта). Время выполнения – 30 минут.

Образец билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 2 от 13.02.2019 г.
Председатель Ученого совета
_____ А.Г. Удинская

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»
Факультет иностранных языков

Профильный экзамен по	ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
Образовательная программа	Магистратура
Форма обучения	очная, очно-заочная
Направление подготовки/специальность	Все (кроме ФИЯ)

БИЛЕТ № 1

1. Leer los textos y relacionar las preguntas con los textos correspondientes.
2. Cumplir el test léxico-gramatical.

Председатель Приемной комиссии С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной комиссии Е.В. Трофимова

Год поступления 2019

5. Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок по двум видам заданий билета профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

Во время выполнения профильного экзамена по иностранному языку (испанскому) для поступления на все направления подготовки/специальности (кроме ФИЯ) на обучение по образовательной программе магистратуры оценивается способность абитуриентов:

- понимать главную идею текста;
- понимать содержания текста в деталях;

- правильно извлекать конкретную информацию;
- корректно выбирать соответствующие лексические единицы и грамматические формы в заданиях;
- владеть соответствующим диапазоном словарного запаса (в том числе терминологией) необходимого в академической и профессиональной сферах.

Оценивание – максимально 100 баллов:

Количество баллов	Количество правильных ответов
100	20
95	19
90	18
85	17
80	16
75	15
70	14
65	13
60	12
55	11
50	10
45	9
40	8
35	7
30	6
25	5
20	4
15	3
10	2
5	1
0	0

Общее количество баллов за профильный экзамен по иностранному языку (испанскому)

Оценка по балльной шкале, используемой в ДонНУ	Оценка по национальной шкале
100-90	5 (отлично)
89-75	4 (хорошо)
74-60	3 (удовлетворительно)
59-0	2 (неудовлетворительно)

6. Образцы заданий профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

Образец теста на понимание профессионально-ориентированного текста

	a) Miguel	b) Lucía	c) María	d) Silvia
1. ¿Quién afirma que lleva poco tiempo trabajando?				
2. ¿Quién considera muy motivador ver el efecto de su trabajo en los estudiantes?				
3. ¿Para quién ha sido muy entretenida la actividad de observar clases?				

4. ¿Cuál de los entrevistados indica que siente más seguridad por enseñar su lengua materna?				
5. ¿Quién señala que el tipo de enseñanza le pareció raro y curioso en un primer momento?				
6. ¿Quién dice que la observación de las clases le ayudó a desarrollar su imaginación?				
7. ¿Quién menciona que empezó a trabajar gracias al curso que hizo en la academia?				
8. ¿Quién considera que las equivocaciones son muy importantes para aprender?				
9. ¿A quién le influye la actitud de los alumnos en su estado de ánimo al dar la clase?				
10. ¿Quién indica explícitamente que el curso presenta un buen equilibrio entre la enseñanza de contenidos y la experiencia de clase?				

a) Miguel

Estoy muy agradecido a las personas de esta academia. Con ellas he tenido la oportunidad de colaborar en múltiples ocasiones a lo largo de mi corta carrera. Esta academia marcó el principio de mi camino profesional y supuso una muy buena base formativa que, con experiencia, sigo completando día a día. Aquí me acerqué por primera vez a la enseñanza de manera real y esto me abrió las puertas a nivel laboral, pues comencé a trabajar inmediatamente como profesor de español. El estilo de enseñanza, divertido y muy eficaz, me sirvió de gran ayuda para superar el concurso oposición por el que hoy soy profesor de Secundaria. Su enfoque, comunicativo y moderno, sorprende al principio por su novedad, pero cuando se aplica en el aula, lo que no deja nunca de sorprender a profesores y alumnos es el resultado.

a) Lucía

Hice este curso porque me interesaba mucho la enseñanza de español para extranjeros, pero no tenía formación ni experiencia. La parte teórica del curso me proporcionó los conocimientos que todo profesor necesita. Sin embargo, la parte más interesante fue la práctica, en la que dimos clases a un grupo de alumnos. Es muy agradable ver cómo gracias a ti aprenden y avanzan en sus conocimientos. En esta parte, además de superar las típicas inseguridades y entrar en contacto directo con la realidad de la enseñanza, se ponen en práctica los conocimientos metodológicos. Me parecieron especialmente útiles los comentarios que tras cada clase realizaban el profesor y los compañeros, pues me ayudaron a mejorar. Esto también se consigue observando las clases de los demás, que, por cierto, no es nada aburrido, al contrario: ¡divertidísimo!

b) María

Siempre he querido ser profesora, pero tenía pánico a hablar en público. Gracias a las clases prácticas de este curso adquirí la confianza necesaria no solo para ponerme al frente de una clase y controlarla, sino también para organizar y elaborar mi propio plan de clase. Al principio, en las primeras clases prácticas con los alumnos estaba un poco nerviosa, pero poco a poco me fui relajando y sintiéndome cada vez más cómoda. Primero, porque al ser nativa estás más segura de ti misma; segundo, porque los alumnos que estudian español están muy interesados en el idioma y en la cultura; y por último, porque recibes un gran apoyo por parte de tus compañeros y profesores. El ambiente del curso es fantástico y el hecho de ver a tus compañeros dar clase te da muchas ideas, a la vez que estimula tu capacidad creativa para desarrollar tus propias actividades.

c) Silvia

Una de las cosas que más me gustó del curso es que ofrece una combinación perfecta de teoría y práctica. El curso me proporcionó una excelente formación y me permitió familiarizarme con los diferentes manuales de español para extranjeros. En cuanto a la parte práctica, la experiencia de tener un grupo de estudiantes real me asustó al principio, pero poco a poco se convirtió en un

hábito y me ayudó mucho a organizar una clase, teniendo en cuenta el tiempo, nivel y número de alumnos. Gracias a este curso he podido tener la seguridad de enfrentarme al proceso de enseñanza y he aprendido mucho de mis errores, lo que me ha dado una seguridad sin la cual se hace todavía más difícil la búsqueda de empleo. En general, disfruté mucho haciendo el curso, sobre todo porque creo que la idea de enseñar español de una manera inductiva, fuera de la habitual, es la mejor para aprender un idioma.

Adaptado de www.shm.edul

Образец лексико-грамматического теста

1. ¿Quién no ha sentido alguna vez deseos de ... a su jefe contra la pared?
 - a. atropellar
 - b. estrujar
 - c. estrellar
2. Cuando cumplió el año y medio, ... en comer sola.
 - a. decidió
 - b. se empeñó
 - c. deseó
3. Ya solo ... dos hermanos en casa.
 - a. vivimos
 - b. habitamos
 - c. alojamos
4. Los abuelos dan siempre buenos consejos a sus ...
 - a. sobrinos
 - b. yernos
 - c. nietos
5. La hija de mi hermano es mi ...
 - a. sobrina
 - b. prima
 - c. tía
6. Los padres y los hijos ... respetar mutuamente.
 - a. se deben
 - b. se tienen
 - c. deben
7. La vió por la calle y ...
 - a. la enamoró a ella
 - b. se enamoraba de ella
 - c. se enamoró de ella
8. ... muy tristes porque no nos escribes.
 - a. Yo y papá estamos
 - b. Papá y yo estamos
 - c. Papás estamos
9. A mi abuela no ... el dinero de la pensión.
 - a. se le llega
 - b. le llega
 - c. la llega
10. ¿ ... la familia está en crisis?
 - a. Es verdad que
 - b. Es de verdad
 - c. Es la verdad

7. Образцы бланков ответов профильного экзамена по иностранному языку (испанскому)

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Донецкий национальный университет»
Кафедра романской филологии
Направление подготовки/специальность: все (кроме ФИЯ)
Образовательная программа: магистратура
Дисциплина: испанский язык
2019 г.

Профильный экзамен по иностранному языку (испанскому)

ФИО: _____

Дата: _____

Лист ответа

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ НА ПОНИМАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ТЕКСТА

Вариант _____

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ПРАКТИКЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА (ЛЕКСИКА И ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА)

11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____
16. _____
17. _____
18. _____
19. _____
20. _____

8. Список рекомендованной литературы

1. Борисенко И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающ. по лингвист. специальностям / И. И. Борисенко. – 2-е изд. – М.: Высш. шк., 2001. – 240 с.
2. Виноградов В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка: Учеб. пособие для студентов вузов / В. С. Виноградов. – 4-е изд. – М.: Кн. дом "Ун-т", 2001. – 379 с.
3. Горохова М. Г. Учебник испанского языка: Для 2 курса гуманитар. фак., изучающ. испан. яз. / Горохова М. Г., Царева Н. И. – 2-е изд. – М.: Высш. шк., 2001. – 231 с.
4. Григорьев С. В. Испанский язык для школьников и абитуриентов: Темы. Упражнения. Диалоги / С. В. Григорьев. – СПб.: КАРО, 2004. – 155 с.
5. Дышлевая И. А. Курс испанского языка для продолжающих / И. А. Дышлевая. – СПб.: Союз, 2003. – 448 с.
6. Дышлевая И. А. Тесты по испанскому языку / И. А. Дышлевая. – СПб.: Союз, 2004. – 239 с.
7. Испанский язык в диалогах: [Пособие] / Георгий Нуждин, Палома Мартин Лора-Тамайо, Инмакулада Сориано Гарсия, Кармен Марин Эстремера. – М.: Айрис пресс, 2004. – 131 с.
8. Комарова Ж. Т. Испанский для всех: [учебное пособие] / Ж. Т. Комарова. – М.: Менеджер, 2010. – 463 с.
9. Киселев А. В. 20 устных тем по испанскому языку / А. В. Киселев. – СПб.: Каро, 2004. – 159 с.
10. Нуждин Г. А. Тесты по испанскому языку: Вводный тест. Правила. Финальный тест / Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис, А. И. Комарова. – М.: Айрис пресс, 2004. – 150 с.
11. Передерий Е. Б. Язык испанской прессы: [учебное пособие] / Е.Б. Передерий. – Изд. 2-е. – М.: Высш. шк., 2005. – 300 с.
12. Родригес-Данилевская Е. И. Учебник испанского языка: Практик. курс для начинающих / Е.И. Родригес-Данилевская, А.И. Патрушев, И.Л. Степунина. – 6-е изд. – М.: ЧеРо: Юрайт, 2000. – 416 с.
13. Сборник упражнений по грамматике испанского языка: продвинутый этап / Е. А. Гонсалес-Фернандес, М. А. Зудина, Р. В. Рыбакова и др. – М.: РУДН: Рос. ун-т дружбы народов, 2009. – 229 с.
14. Солер А. Испанский язык в текстах: Испан. яз. для совершенствующихся / А. Солер, Л. Мехидо, Н. Великопольская. – 2-е изд. – М.: ЧеРо, 2001. – 432 с.
15. Тюрденева Л. Г. Испанский язык за 100 часов: Начальный курс / Л. Г. Тюрденева, Н. И. Царева. – М.: Высш. шк., 2004. – 429 с.
16. Чичин А. В. Испанский язык: (Основ. курс) / А. В. Чичин. – М.: Моск. лицей, 2003. – 317 с.
17. Шишков В. В. Испанская лексика: (Учись говорить по-испански) / В. В. Шишков. – М.: Славян. дом кн.: ИП Логос, 2004. – 351 с.

9. Список использованной литературы

1. Государственный образовательный стандарт ВПО по всем направлениям подготовки/специальностям (кроме ФИЯ).

2. *Общевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы; Пер. с англ. яз. под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. – М.: Изд-во МГЛУ, 2003.*